

Upegui, M.E. (1982). El informe de auditoría al estilo de 1904. Traducción. *Contaduría Universidad de Antioquia*, 1, 69-74.

EL INFORME DE AUDITORIA AL ESTILO DE 1.904

* Tomado de The Chronicle, Volumen 40, Número 1, 1981. Publicación de Arthur Andersen y Compañía.
Traducción: C. P. María Eugenia Upegui V., Profesora U. de Antioquia.

A menudo oímos decir que la Profesión del Contador ha cambiado. Pero no siempre nos damos cuenta qué tan grande ha sido el cambio. Este informe de 1904 apareció en "La Crónica" de Arthur Andersen en 1947.

Imagínense un pueblo en California Central en una tibia tarde de primavera, en abril de 1904. El cielo azul, como siempre lo es en California, una suave brisa de primavera agita levemente las hojas de los árboles, aparentemente todo está sereno y en paz.

Sin embargo, en una pequeña oficina en el segundo piso del edificio del Banco local, un hombre en mangas de camisa escribe en hojas reglamentarias del tamaño exigido por la ley, interrumpiendo de vez en cuando para secar su frente y meter la pluma en el tintero. A juzgar por el montón de páginas completas que hay sobre su escritorio frente a él, se puede decir que ha estado en esta labor durante mucho tiempo. Finalmente ha terminado, estampa su firma, coloca la fecha en la esquina inferior izquierda de la última página, y recoge las hojas para repasar lo que ha escrito. Por la calvicie en la parte superior de la cabeza, las espaldas encurvadas, en el rostro la mirada acosada y la actitud general de frustración y derrota, inmediatamente sabemos que él es un auditor que acaba de terminar un informe para su cliente.

Señores:

Según contrato celebrado con ustedes, comencé el trabajo como experto en libros y cuentas en la Mutual Service Company el sábado 27 de febrero de 1904, no había trabajado más de una hora cuando

me encontré en apuros. Los libros eran tal caos y habían tantos en desuso (muchos de ellos eran libros utilizados de nuevo), que decidí ignorar algunos de ellos y proceder con el trabajo como si esos libros no existieran. Por consiguiente ustedes deberán tener presente que no he examinado ciertos libros de Mr. Allen, los cuales no están relacionados con el negocio. Ellos pueden ser considerados apenas como "memorando".

Tratando ahora la relación entre Mr. W. J. Madison y los libros, recordarán que él estuvo enteramente comprometido durante casi dos años en el trabajo de promoción de la empresa, compra de bienes raíces, maquinaria y mercancías y supervisando la construcción de los edificios. Teniendo tanto trabajo por atender, él debe ser excusado por cualquier error cometido al registrar los libros, hasta que Mr. Allen se hizo cargo del trabajo de oficina. Pero no puede presentar ninguna excusa (que pueda ser adecuada) por su negligencia y total fracaso para supervisar y examinar periódicamente, y si lo encontraba necesario, para dirigir a Mr. Allen en su trabajo. Habiendo puesto un grado moderado de atención a esta materia, no se hubiera sentido tan seguro de la habilidad de Mr. Allen y de su aptitud para ocupar el cargo que tenía. En efecto me costó unas palabras bastante fuertes, respaldadas por la evidencia, convencer a Mr. W. J. Madison que Mr. Allen sabía muy poco de teneduría de libros.

Me es muy difícil expresarme adecuadamente en este punto de mi informe. Reitero positiva e inequívocamente que no existe un solo asiento deshonesto en ninguno de los libros. Sin embargo, nunca vi tal conjunto de irregularidades en toda mi carrera como Tenedor de Libros y Experto y esta palabra irregularidades es utilizada para significar que se requieren muchos íres y venires antes de obtener una idea justa del estado de los libros.

El trabajo como experto se hizo muy difícil por el hecho de que Mr. Allen (y hasta cierto punto Mr. Roberts, también) siguió una viciosa práctica, completamente indefendible, de pasar partidas de una cuenta a otras asentando solamente en el mayor. Adjunto una hoja mostrando algunos de estos traslados que no tienen su correspondiente asiento en el Diario o libro de entradas a caja. Había tantos que me cansé y no continué con la lista de ellos.

Mr. Allen, también siguió otro método vicioso en la corrección de errores en los asientos originales y en los traslados al mayor. El simplemente pasaba su lápiz a través de los errores.

Vuestro Contador actual Mr. Burke y yo hemos investigado muy

cuidadosa y minuciosamente lo referente a los formatos, planillas y libros necesarios en el negocio actual, y más particularmente haremos tal investigación, si tuvieran la buena suerte de ampliar sus actividades. Me sentí muy desilusionado cuando él me dijo que ustedes no se sentían recompensados gastando la suma requerida para la compra de estos libros y planillas.

He sacado un Balance de Comprobación a la fecha del cambio, mayo 31 de 1903, y encuentro que mientras Mr. Allen supuso que el libro Mayor estaba en perfecto equilibrio a esa fecha, el hecho es que se necesitan siete ajustes para obtener un Balance correcto. Estos ajustes están anotados en dicho Balance General y deben ser transferidos al libro Diario y pasados al Mayor.

Mr. Allen renunció a llevar los libros dejándolos en manos de Mr. G. W Roberts, y éste a su vez los remitió a su actual Tenedor de Libros Mr. C. F. Burke. La fecha de este último cambio, felizmente coincidió con el comienzo de mi trabajo como Experto. Presenté un Balance General a febrero 29 de 1904. Descubrí gran número de errores en los registros y he tenido muchos éxitos ajustando el Mayor al Balance. Todavía hay un error de \$ 2.50 en el Balance de Comprobación, pero es tan insignificante que considero no es necesario buscarlo. He hecho tan cuidadosamente el examen de los libros, y estoy seguro que este error es de suma o puede ser uno de esos traslados al Mayor sin su correspondiente asiento de Diario. Con el amable permiso de ustedes cerraré mi investigación en este punto y consideraré las correcciones anotadas en los dos Balances Generales, necesarias para llevar sus libros a un perfecto equilibrio.

Habiendo decidido ignorar ciertos libros, procedí sobre la teoría de que había ciertos puntos de contacto que darían la clave de todo el problema. Estos puntos de contacto resultaron ser tres, a saber:

- Capital en acciones
- Cuenta con Benson y Co's Bank
- Cuenta con Security Banking And Trust Co.

Estos puntos de contacto han sido verificados correctamente. Podría estar más tranquilo asegurando a ustedes y a su Junta Directiva que sus libros han sido manejados correctamente. Pero verán por los papeles que adjunto, que en ningún caso la verificación comprueba lo anterior.

Mi primera labor se orientó a obtener una idea cierta acerca de los certificados por emisión de acciones. Si me hubiera limitado sólo a los libros llevados por Mr. Allen, quizás todavía hoy estaría tra-

bajando en estas partidas. Pero afortunadamente su Contador Mr. Roberts, había encontrado esos libros que no se usaban y había hecho nuevas cuentas de Diario y Mayor de Capital en Acciones, a partir de ellas presento mi informe.

La siguiente situación sobre las acciones, se adjunta a este informe y muestra el total de acciones emitidas a marzo 1º de 1904.

Antiguo Capital Suscrito	9.845	Acciones
Nuevo Capital Suscrito	82.448	Acciones
<hr/>		
TOTAL EMITIDO A LA FECHA	92.293	Acciones

Pero cuando quise comprobar esto mediante el crédito a la cuenta de capital en acciones, presentado en el Mayor, encontré un saldo crédito de \$ 96.461 (cada acción tenía un valor nominal de \$ 1.00).

Esto muestra una seria falta de comprensión por parte de Mr. Allen de las funciones propias de esta cuenta - "Capital en acciones" - Debido a que su Comité empezó a impacientarse porque estaba demorando mucho la investigación sobre los libros, dejó apenas planteado el origen de esta diferencia y presento la cuenta de capital en acciones reformada.

Primer punto de contacto, falla por:

Capital acciones - la cuenta Mayor tiene una diferencia de \$ 4.168

Segundo punto de contacto, falla por:

Nos toma una página demostrar que la cuenta de acuerdo al Mayor de "Benson y Co's Bank" no coincide con la libreta de depósito. Diferencia 13.68

Tercer punto de contacto... Diferencia... 59.12

Por todo lo dicho se pueden imaginar que hay mucho más de qué hablar.

Cuando vine a comprobar la cuenta de la Secretary Banking y Trust Co., de nuevo encontré otra inexplicable diferencia. En la colla del cheque N° 864 hay una nota a lápiz "interés 16.90". Esto puede ser parte de la diferencia. ¿Quién lo sabe?

Adjunto encuentran el comprobante con fecha septiembre 18 de 1902 a favor de A. W. Cameron por quince dólares. Este comprobante fue registrado en el libro de caja, página 21 por \$ 15, pero se utilizó una cuchilla para borrar los \$ 10, dejando el cargo por

\$ 5. Más adelante hay otro cargo para cubrir el comprobante de A. W. Cameron - \$ 10.00, completando el cargo total de \$ 15, cuando debía ser de \$ 25. Para cubrir estos dos comprobantes se giraron los cheques N° 3761 por \$ 5 y el N° 3762 por \$ 20, total \$ 25, pero este último cheque ha sido registrado en el libro de Caja solamente por \$ 10. Este es el cheque ya mencionado que había sido registrado por \$ 10 menos.

Lo anterior es apenas uno de los muchos errores que no afectan el Balance de Comprobación, sin embargo sí muestran la forma incorrecta como Mr. Allen llevaba los libros. Por lo tanto mientras puedo asegurar que su libro Mayor está encuadrado después de las correcciones anotadas en el Balance de Comprobación que estoy anejando, no puedo decir que sus cuentas sean correctas.

Junto con este informe encontrarán el saldo de la cuenta Mayor de Capital en Acciones a marzo 1° de 1904, saldos del Mayor General a febrero 29 de 1904, saldos del Mayor General a mayo 31 de 1903, la cuenta de capital en acciones reformada a febrero 29 de 1904, informe del tesorero acerca del capital existente a mayo 31 de 1903, resumen de la cuenta de Security B. y T. Co a febrero 29 de 1904, memorandum de los asientos de los comprobantes de A. W. Cameron y el cheque N° 3762 que muestra una serie de errores en los registros por parte de Mr. Allen. Memorandum de las cuentas pagadas por W. J. Madison y H. H. Allen las cuales no fueron registradas en el Libro de Caja. Memorandum de los certificados de acciones guardados en caja fuerte y que aún no se han pagado completamente. Certificado N° 420 emitido a M. Mittsdorfer por 500 acciones que no encontré en caja fuerte. Las otras están todas allí.

Inicialmente se propuso que presentaría un informe detallado de la situación actual del negocio con fecha marzo 1° de 1904. El Comité ha creído conveniente encargar de esta tarea a su Contador Mr. Burke y yo estoy seguro que no podrían encontrar una persona mejor calificada que él. En mi opinión él es un experto de primera clase en Teneduría de Libros y además ha tenido una amplia experiencia en negocios similares, que le puede servir para el cargo de Jefe de Contabilidad y Superintendente Asistente de sus negocios.

(Nota Ed. - Tres años después, la Junta Directiva ordenó al Comité que determinara el alcance de los faltantes en las cuentas del Exjefe de Contabilidad, Mr. Burke).

Respetuosamente recomendaría que su Junta Directiva prohibiera, por resolución, la práctica de pasar de una cuenta a otra sin el

correspondiente asiento en el Diario o en el libro de Caja; también, el pago de cualquier suma, grande o pequeña, a cualquier persona, sin un comprobante detallado que soporte la cantidad pagada, el uso del libro de Caja como un Diario, a menos que sustituyan estos dos libros por un Caja-Diario; la forma de hacer las correcciones de los errores en los asientos originales, mediante raspadura con cuchilla o rayando.

Mientras cada débito y crédito estén correctamente asentados, no hay excusa posible que se pueda admitir en un hombre de la inteligencia y de la indudable habilidad para llevar libros como Mr. Roberts.

Tal trabajo, como éste realizado por Mr. Allen y Mr. Roberts, hicieron mi tarea de experto muy tediosa y extremadamente dura, de tal forma que ustedes sabrán excusar cualquier enojo mostrado al discutir este asunto. Había tantos cabos para atar que me impacientaba continuamente y al considerar otros puntos en la oficina, tenía que volver a las fuentes originales.

Encuentro muchas partidas canceladas mediante tachones. Esto no debe permitirse. No sé qué estarían pensando estos Señores cuando hicieron éstas y otras cosas como las cancelaciones. Dicho trabajo es absolutamente incorrecto.

De ustedes
T. W. MORAN
Experto

Sacramento
Abril 9 de 1904